

**CƠ QUAN TƯ VẤN THÀNH PHỐ PORTLAND**

**BIỂU MẪU ĐĂNG KÝ 2019**

**GIỚI THIỆU: Tổng quan về những thông tin dưới đây & các hướng dẫn**

Cảm ơn quý vị đã quan tâm đến cơ hội làm việc cho cơ quan tư vấn Thành Phố Portland.

Đơn đăng ký này được thiết kế để thu thập thông tin từ những cá nhân quan tâm đến việc phục vụ trong một cơ quan tư vấn Thành Phố. Nó bao gồm các phần sau:

1. Thông Tin Tổng Quan, Các Câu Hỏi Đăng Ký
2. Biểu Mẫu Tiết Lộ Xung Đột Lợi Ích & Chữ Ký
3. Biểu Mẫu Thông Tin Bảo Mật, Tự Nguyện về Nhân Khẩu Học

Thông tin được cung cấp trong bất kỳ phần nào dưới đây đều là thông tin công khai, ngoại trừ Biểu Mẫu Thông Tin Bảo Mật, Tự Nguyện về Nhân Khẩu Học. Mọi thông tin được cung cấp dưới phần này đều được bảo mật ở mức tối đa theo khuôn khổ của luật pháp. Thành Phố sử dụng thông tin nhân khẩu học để xác định các xu thế phổ biến hơn nhằm khuyến khích sự tham gia và phục vụ tốt hơn các nhóm dân cư đa dạng.

Để đăng ký, trước tiên, vui lòng xem lại thông tin về cơ quan tư vấn mà quý vị đăng ký, cũng như mô tả vị trí, yêu cầu về trình độ và kỳ vọng với người nộp đơn và quy trình tuyển chọn tại [**https://www.portland.gov/bps/lower-se-rising/news/2021/2/11/applicants-sought-lower-se-rising-area-plan-project-advisory**](https://www.portland.gov/bps/lower-se-rising/news/2021/2/11/applicants-sought-lower-se-rising-area-plan-project-advisory). Nhấp vào ngôn ngữ của quý vị ở đầu trang web để xem thông tin tuyển dụng đã được dịch. Nếu quý vị muốn đăng ký tại nhiều hơn một cơ quan tư vấn, vui lòng gửi đơn đăng ký tới từng đơn vị, vì mỗi cơ quan có một quy trình làm việc và tuyển chọn riêng biệt.

Điền đơn đăng ký và gửi tới **corrine.montana@portland.oregon.gov** để nộp đơn bằng ngôn ngữ của quý vị. Vui lòng sao chép và dán cụm từ dưới đây ở dòng đầu tiên của email của quý vị. Nó có nghĩa là “Vui lòng dịch email của tôi và bất kỳ tài liệu đính kèm nào ra ngôn ngữ Tiếng Việt.”

Thành Phố Portland cam kết đảm bảo sự đa dạng và công bằng, đồng thời khuyến khích những người có chủng tộc, sắc tộc, tình trạng khuyết tật, nhận dạng giới, khuynh hướng tính dục, quốc gia xuất xứ, tuổi tác, tôn giáo và địa lý đa dạng nộp đơn đăng ký.

CÁC ĐIỀU CHỈNH ĐẶC BIỆT

Tuân theo luật Dân Quyền, Thành Phố Portland có chính sách đảm bảo không cá nhân nào bị loại trừ không được tham gia, bị từ chối các quyền lợi hoặc bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình, dịch vụ hoặc hoạt động nào của Thành Phố trên cơ sở chủng tộc, màu da, quốc gia xuất xứ, hoặc tình trạng khuyết tật. Để giúp đảm bảo quyền tiếp cận bình đẳng tới các chương trình, dịch vụ và hoạt động của Thành Phố, Thành Phố Portland cung cấp hợp lý: các dịch vụ biên dịch và thông dịch, các sửa đổi, điều chỉnh đặc biệt, các hỗ trợ và dịch vụ phụ trợ, cùng các định dạng thay thế khác.

Thành Phố Portland cam kết cung cấp sự tiếp cận có ý nghĩa. Để yêu cầu dịch vụ biên phiên dịch, thông dịch viên, các chỉnh sửa, điều chỉnh hoặc trợ giúp hay dịch vụ hỗ trợ khác, hãy liên hệ **Corrine Montana, corrine.montana@portlandoregon.gov**

DANH SÁCH KIỂM TRA KHI NỘP ĐƠN ĐĂNG KÝ

1. Thông Tin Tổng Quan;
2. Các Câu Hỏi về Xung Đột Lợi Ích
3. Chữ Ký trong Biểu Mẫu Tiết Lộ Xung Đột Lợi Ích (quý vị có thể đánh máy tên của mình nếu gặp khó khăn trong việc in và ký tên)
4. Các Câu Hỏi Đăng ký & câu trả lời của quý vị (không quá 250 từ cho mỗi câu hỏi)
5. Quá Trình Tham Gia & Hồ Sơ Cá Nhân (phần này không bắt buộc)
6. Thông Tin Nhân Khẩu Học Bảo Mật (phần này là tự nguyện)

Gửi tất cả các tài liệu trong một tập tin đính kèm email đến **corrine.montana@portlandoregon.gov** Hoặc gửi thư tới:

Portland Bureau of Transportation

Attn: Corrine Montana

1120 SW Fifth Ave, Suite 1331

Portland, OR 97204

THÔNG TIN TỔNG QUAN

1. Tên người nộp đơn và/hoặc cách quý vị muốn người khác gọi mình:

1. Email (để chúng tôi có thể liên hệ với quý vị về đơn đăng ký của quý vị và quy trình tuyển chọn):
2. Số điện thoại liên hệ ban ngày:
3. Tên của cơ quan tư vấn mà quý vị đăng ký phục vụ:
4. Quý vị biết đến cơ hội này như thế nào?
5. **PHẦN BẮT BUỘC:** Hiện tại, quý vị có sinh sống, làm việc, vui chơi, học tập và/hoặc thờ phụng tại Thành Phố Portland không? (Vui lòng đánh dấu "x" trước tất cả các câu phù hợp bên dưới, để chúng tôi có thể biết các cách thức sinh hoạt đa dạng của quý vị ở Portland)

**Sinh sống** (ví dụ, nơi quý vị cư trú và ngủ)

**Làm việc** (hoặc làm kinh doanh, bao gồm phi lợi nhuận/tình nguyện và chăm sóc gia đình)

**Vui chơi** (ví dụ: giải trí, thăm các địa điểm ở Portland)

**Thờ phụng** (ví dụ: tham gia vào tất cả các loại hoạt động tâm linh như nhà thờ, hoặc các tổ chức truyền bá và thực hành tôn giáo)

**Học tập** (bao gồm đi học, tham gia các lớp học, nghiên cứu, diễn giải rộng rãi)

1. Quý vị có muốn được liên hệ về các cơ hội làm việc khác cho cơ quan tư vấn nếu quý vị không được lựa chọn lần này không? (có hay không)

CÁC CÂU HỎI VỀ XUNG ĐỘT LỢI ÍCH

Để biết định nghĩa và ví dụ, vui lòng truy cập:[**https://www.portlandoregon.gov/civic/article/725028**](https://www.portlandoregon.gov/civic/article/725028) (Thông tin được viết bằng tiếng Anh, xem trang 2 để biết hướng dẫn về các điều chỉnh đặc biệt).

1. Quý vị hoặc người thân có hợp tác với một doanh nghiệp, như được định nghĩa trong ORS 244.020 (3) (4), có liên quan đến vấn đề được cơ quan tư vấn này xem xét không? Nếu có, vui lòng giải thích. Nếu không, nhập “N/A,” nghĩa là “không áp dụng.”

Ngay cả khi mối quan hệ của quý vị hoặc người thân với doanh nghiệp không đạt đến ngưỡng tài chính trong ORS 244.020 (3) (4), Thành Phố vẫn muốn biết bất kỳ mối quan hệ nào với doanh nghiệp có thể mang lại lợi ích về tài chính từ kết quả của vấn đề được xem xét bởi cơ quan tư vấn này.

2. Quý vị hoặc người thân có các mối quan hệ có thể mang lại lợi ích tài chính hơn $500 hàng năm không? Nếu có, vui lòng giải thích. Nếu không, nhập “N/A.”

3. Quý vị hoặc bất kỳ người thân nào của quý vị có hoạt động chuyên môn với Thành Phố Portland, với tư cách là nhân viên hoặc thông qua hợp đồng không? Vui lòng liệt kê tên, vị trí công tác của họ, mối quan hệ của quý vị, cục/phòng ban và hợp đồng. Nếu không, nhập “N/A.”

BIỂU MẪU TIẾT LỘ VỀ XUNG ĐỘT LỢI ÍCH & CHỮ KÝ

Bằng cách ký và/hoặc nhập tên của tôi dưới đây, tôi khẳng định tôi có thể cam kết tham gia đầy đủ vào công việc của cơ quan tư vấn mà tôi đăng ký. Tất cả các thông tin trong biểu mẫu này đều đúng theo hiểu biết tốt nhất của tôi, và tôi hiểu rằng bất kỳ tuyên bố sai sự thật hoặc trình bày sai thông tin nào cũng có thể dẫn đến việc đơn đăng ký này bị từ chối xem xét thêm.

Tôi xác nhận rằng tất cả các thông tin trong biểu mẫu này đều đúng theo hiểu biết tốt nhất của tôi. Vào bất kỳ thời điểm nào sau khi nộp biểu mẫu này, nếu tôi nhận thấy có xung đột lợi ích thực tế hay tiềm tàng hoặc nếu thông tin được cung cấp không chính xác hay không đầy đủ, thì tôi sẽ thông báo ngay cho nhân viên liên lạc của cơ quan tư vấn Thành Phố. Nếu đưa ra tuyên bố sai sự thật hoặc trình bày sai thông tin thì đơn đăng ký của quý vị có thể bị loại, hoặc quý vị có thể bị cho thôi việc tại cơ quan tư vấn trong tương lai.

-----------------------------------------------------

**Chữ Ký**

**Tên Viết In Hoa:**

*(Người nộp đơn cũng có thể đánh máy tên thay cho chữ ký)*

**Ngày Hôm Nay:**

Dựa trên luật pháp Tiểu bang ORS 244.020 (15), thành viên của các cơ quan tư vấn Thành Phố là quan chức nhà nước, và vì vậy phải tiết lộ xung đột lợi ích. Theo Đạo Luật Sửa Đổi Oregon 244.020 (3), một người được bổ nhiệm sẽ có xung đột lợi ích khi tham gia vào một hành động chính thức có thể hoặc sẽ mang lại lợi ích tài chính hoặc tránh gây bất lợi cho quan chức nhà nước đó, người thân của quan chức nhà nước đó hoặc doanh nghiệp mà quan chức nhà nước đó hoặc người thân của quan chức nhà nước đó hợp tác.

Ngoài ra, [Bộ Luật Thành Phố Portland Chương 1.03, Quy Tắc Đạo Đức](https://www.portlandoregon.gov/citycode/28153), yêu cầu các thành viên trong hội đồng tư vấn duy trì một tiêu chuẩn cụ thể về hành vi. Ngôn ngữ này được bao gồm như một phần của biểu mẫu này và cũng sẽ được cung cấp như một phần trong khóa đào tạo của quý vị. Các quan chức nhà nước cũng cần phải tuân thủ "Luật Đạo Đức của Chính Phủ Oregon - Hướng Dẫn Dành Cho Các Quan Chức Nhà Nước" của Ủy Ban Đạo Đức Chính Phủ Oregon, có sẵn tại [www.oregon.gov/OGEC/Pages/training.aspx](http://www.oregon.gov/OGEC/Pages/training.aspx). Vui lòng tham khảo trang [*Định Nghĩa*](https://www.portlandoregon.gov/civic/article/725028) để biết thêm thông tin. (Thông tin được viết bằng tiếng Anh, xem trang 2 để biết hướng dẫn về các điều chỉnh đặc biệt).

CÁC CÂU HỎI ĐĂNG KÝ

Để đăng ký, trước tiên, vui lòng xem lại thông tin về cơ quan tư vấn mà quý vị đăng ký, cũng như mô tả vị trí, yêu cầu về trình độ và kỳ vọng với người nộp đơn và quy trình tuyển chọn tại [**https://www.portland.gov/bps/lower-se-rising/news/2021/2/11/applicants-sought-lower-se-rising-area-plan-project-advisory**](https://www.portland.gov/bps/lower-se-rising/news/2021/2/11/applicants-sought-lower-se-rising-area-plan-project-advisory). Nhấp vào ngôn ngữ của quý vị ở đầu trang web để xem thông tin tuyển dụng đã được dịch.

Vui lòng trả lời các câu hỏi chung sau đây. Không quá 250 từ cho mỗi câu hỏi.

1. Mô tả các kỹ năng, kiến thức và kinh nghiệm sống có liên quan của quý vị cũng như bất kỳ kinh nghiệm tình nguyện, làm việc và/hoặc giáo dục nào có thể giúp cho cơ quan tư vấn hoàn thành nhiệm vụ của mình.

2. Điều gì khiến quý vị cảm thấy hào hứng khi được phục vụ trong cơ quan tư vấn này?

3. Nếu được chọn và bổ nhiệm để phục vụ, quý vị hy vọng sẽ đạt được điều gì trong quá trình phục vụ?

Thành Phố Portland muốn xây dựng đội ngũ đại diện cho các cơ quan tư vấn đa dạng về chủng tộc, sắc tộc, tình trạng khuyết tật, nhận dạng giới, khuynh hướng tính dục, quốc gia xuất xứ, tuổi tác, tôn giáo và địa lý, cũng như kinh nghiệm hoạt động bảo vệ quyền lợi cho các nhóm yếu thế, các hoạt động cộng đồng, tình nguyện, nghề nghiệp, và giáo dục.

4.

a) Vui lòng mô tả kinh nghiệm làm việc trong cộng đồng, các nhóm đa dạng hoặc các cơ quan công cộng của quý vị và đưa ra những ví dụ thể hiện quý vị đã đóng góp vào các quy trình của nhóm và làm việc tập thể hiệu quả trong một môi trường hợp tác, đa văn hóa và/hoặc đa ngôn ngữ.

b) Vui lòng mô tả khả năng lắng nghe và xem xét các quan điểm có thể khác với quan điểm của quý vị.

c) Vui lòng trình bày cam kết và trải nghiệm hỗ trợ và/hoặc thúc đẩy tình trạng công bằng của quý vị. Đưa ra các ví dụ từ: trường học, công việc, cộng đồng, nơi thực hành đức tin, gia đình, v.v.

QUÁ TRÌNH THAM GIA

Phần này không bắt buộc.

1. Quý vị hiện có hoặc trước đây đã từng hoạt động với một cơ quan tư vấn khác không? Nếu có, vui lòng nêu tên Cơ Quan Tư Vấn, cục/văn phòng chủ quản và số năm quý vị đã/đang hoạt động.  
     
   Ví dụ::  
   1.) Portland Utility Board; Water Bureau/BES; 6/2016 - 11/2016 (nghỉ vì lý do sức khỏe); 1/2019 - hiện tại.  
   2.) Bureau Budget Committee; BOEC/911 Operations; 2/2014 - 4/2016 (đã hoàn thành toàn bộ thời gian)
2. Sử dụng ví dụ tương tự như trên, có bất kỳ nhóm và hiệp hội nào quý vị muốn chia sẻ với chúng tôi không (ví dụ: nhóm nghề nghiệp, xã hội, tôn giáo, tình nguyện, vận động bảo vệ quyền lợi, v.v.)?
3. Nếu quý vị muốn gửi kèm một bản sơ yếu lý lịch, vui lòng đưa vào đây (nếu đã in ra). Nếu quý vị đính kèm sơ yếu lý lịch của mình vào email cùng với phần còn lại của đơn đăng ký, quý vị có thể gửi đính kèm riêng bên ngoài tài liệu MS Word này.

*Vui lòng tiếp tục điền phần tiếp theo (tự nguyện) liên quan đến thông tin bảo mật về nhân khẩu học.*

BIỂU MẪU THÔNG TIN BẢO MẬT, TỰ NGUYỆN VỀ NHÂN KHẨU HỌC

**Dành cho Người Làm Đơn:**

Việc hoàn thành phần này là không bắt buộc và do đó hoàn toàn mang tính tự nguyện. Thành Phố cam kết thúc đẩy sự đa dạng, hòa nhập, và công bằng và sử dụng thông tin nhân khẩu học được cung cấp để giúp đảm bảo rằng các nhân sự được bổ nhiệm vào cơ quan tư vấn đại diện rộng rãi cho cộng đồng.

Thông tin này sẽ không được sử dụng trong quá trình tuyển dụng hoặc tuyển chọn. Luật pháp tiểu bang và liên bang nghiêm cấm sử dụng thông tin này để phân biệt đối xử với quý vị. Thông tin này không ẩn danh. Thành Phố sẽ xử lý thông tin này theo cách bảo mật tối đa trong khuôn khổ pháp luật cho phép. Điều này có thể bao gồm chia sẻ thông tin nhân khẩu học của tất cả người nộp đơn vào cơ quan tư vấn với các liên lạc viên sau khi chu trình tuyển dụng kết thúc.

Để đảm bảo tính bảo mật, không gửi thông tin này cho nhân viên làm việc với cơ quan tư vấn này. Vui lòng gửi đơn đăng ký và thông tin bảo mật về nhân khẩu học của quý vị đến email chương trình chung cho tất cả các cơ quan tư vấn: [AdvisoryBodies@PortlandOregon.gov](mailto:AdvisoryBodies@PortlandOregon.gov).

Hoặc gửi thư tới:

Portland Bureau of Transportation

Attn: Corrine Montana

1120 SW Fifth Ave, Suite 1331

Portland, OR 97204

**Dành cho Liên Lạc Viên của Thành Phố:**

Không thu thập thông tin bảo mật về nhân khẩu học. Vui lòng chuyển tiếp tất cả các đơn đăng ký gửi nhầm cho quý vị, trong đó có chứa **Thông Tin Bảo Mật về Nhân Khẩu Học** và gửi về AdvisoryBodies@PortlandOregon.gov. Không lưu trữ thông tin bảo mật về nhân khẩu học. Xóa hoặc hủy bỏ thông tin bảo mật về nhân khẩu học. Không được sử dụng thông tin nhân khẩu học để cung cấp thông tin hoặc ảnh hưởng đến quyết định tuyển chọn. Dữ liệu này có thể được sử dụng ở dạng tổng hợp để báo cáo về hoạt động tình nguyện tổng quát và để cải thiện sự gắn kết và dịch vụ của Thành Phố với các nhóm dân cư khác nhau.

**Vui lòng đánh dấu “x” trước câu quý vị lựa chọn**

Tôi đã đọc phần giải thích về cách thông tin nhân khẩu học tự nguyện sẽ được sử dụng. Tôi đồng ý và chấp thuận chia sẻ thông tin nhân khẩu học tự nguyện, bảo mật của tôi.

Có

Nếu không, vui lòng dừng tại đây.

Quý vị bao nhiêu tuổi?

Dưới 18 tuổi

18-24

25-34

35-44

45-54

55-64

65-75

Trên 75 tuổi

Không muốn trả lời

Điều nào sau đây mô tả đúng về chủng tộc hoặc dân tộc của quý vị? Vui lòng đánh dấu “x” trước tất cả các câu phù hợp.

Người Mỹ Bản Địa/Thổ Dân Alaska

Người Gốc Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha/La-Tinh

Người Châu Á

Người Hawaii Bản Địa hoặc Gốc Đảo Thái Bình Dương

Người Mỹ Gốc Phi hoặc Người Da Đen

Người Da Trắng

Người Trung Đông/Bắc Phi

Tôi không biết chủng tộc của tôi

Không muốn trả lời

Muốn mô tả chủng tộc của tôi:

(Các) Ngôn ngữ được nói tại nhà quý vị là gì? Nếu có nhiều ngôn ngữ, liệt kê theo thứ tự ưu tiên.

Quý vị có thuộc bất kỳ bộ lạc Người Mỹ Bản Địa/Thổ Dân Alaska nào không?

Có

Không

Nếu có, vui lòng kể tên bộ lạc của quý vị:

Nếu là bộ lạc, quý vị đã ghi danh chưa?

Có

Không

N/a

Nếu là bộ lạc, quý vị có phải là hậu duệ không?

Có

Không

N/A

Quý vị có bị khuyết tật hoặc xác định mình là người khuyết tật không?

Có

Không

Không muốn trả lời

Nếu có, vui lòng mô tả bản chất tình trạng khuyết tật của quý vị. Vui lòng đánh dấu “x” trước tất cả các câu phù hợp.

Vận động (ví dụ: đi bộ, leo cầu thang)

Thị giác (ví dụ: khiếm thị, thị lực kém)

Khiếm thính hoặc nghe kém

Nhận thức (ví dụ: chấn thương sọ não, khuyết tật về học tập)

Sức khỏe tâm thần (ví dụ: chứng lo âu, PTSD)

Trí tuệ hoặc phát triển (ví dụ: hội chứng Down, hội chứng Fragile X)

Không biểu hiện bên ngoài (ví dụ: tiểu đường, HIV, ung thư)

Không muốn trả lời

Muốn mô tả:

Giới tính của quý vị là? Vui lòng đánh dấu “x” trước tất cả các câu phù hợp.

Nữ

Nam

Giới tính mở rộng (ví dụ: phi nhị giới, vô giới, giới tính linh hoạt)

Người chuyển giới nam sang nữ

Người chuyển giới nữ sang nam

Đa giới tính

Không chắc chắn hay chưa xác định

Không muốn trả lời

Tôi muốn mô tả giới tính của mình:

Khuynh hướng tính dục của quý vị là gì? Vui lòng đánh dấu “x” trước tất cả các câu phù hợp.

Phi dị tính

Đồng tính nam

Dị tính luyến ái

Đồng tính nữ

Lưỡng tính luyến ái

Toàn tính luyến ái

Vô tính

Không chắc chắn hay chưa xác định

Không muốn trả lời

Muốn mô tả:

Trình độ học vấn cao nhất quý vị đạt được là gì?

Chưa qua trường lớp nào

Nhà Trẻ hoặc Mẫu Giáo cho đến lớp 12

Tốt nghiệp trung học phổ thông hoặc tương đương

Có học đại học/cao đẳng nhưng chưa tốt nghiệp

Bằng Cao Đẳng

Bằng Cử Nhân

Bằng Sau Đại Học

Không muốn trả lời

Lĩnh vực chuyên môn của quý vị là gì? Vui lòng đánh dấu “x” trước tất cả các câu phù hợp.

Kiến trúc

Giáo dục

Kinh doanh

Chính quyền

Sức khỏe

Bán hàng

Lập kế hoạch

Môi trường

Không muốn trả lời

Muốn mô tả:

Tình trạng việc làm của quý vị là gì?

Có việc làm, toàn thời gian

Có việc làm, bán thời gian

Có việc làm, làm việc theo nhu cầu

Đã nghỉ hưu

Chưa có việc làm

Người khuyết tật

Không muốn trả lời

Tổng thu nhập của hộ gia đình quý vị là bao nhiêu?

Dưới $30,000

$30,000 đến $59,999

$60,000 đến $89,999

$90,000 đến $199,999

Trên $200,000

Không muốn trả lời

Khu vực địa lý mà quý vị trình bày cho các mục đích của cơ quan tư vấn này là gì (khu vực chủ yếu nơi quý vị sinh sống, làm việc, vui chơi, kinh doanh, thờ phụng hoặc học tập). Nếu có nhiều, chọn một khu vực phù hợp nhất.

Phía Tây Nam

Phía Đông Nam

Phía Tây Bắc

Phía Đông Bắc

Bắc

Rìa Đông (I-205 Đông)

Không muốn trả lời

Muốn mô tả:

Bên ngoài Portland (mô tả):

Mã bưu chính nơi cư trú của quý vị là gì? (có thể khác với khu vực địa lý mà quý vị trình bày cho các mục đích của cơ quan tư vấn này)

Mã bưu chính:

Điều nào mô tả đúng nhất về nhà ở hiện tại của quý vị?

Nhà thuê

Sở hữu

Không muốn trả lời

Muốn mô tả:

Điều nào dưới đây mô tả đúng nhất về nơi quý vị đang sống? Vui lòng đánh dấu “x” trước tất cả các câu phù hợp.

Căn hộ

Nhà

Căn hộ thông tầng

Chung cư

Nhà tạm

Nhà ở trợ giúp đời sống

Nhà ở theo nhóm

Nhà di động

Xe thùng

Thuyền

Không có nhà ở

Lều

Không muốn trả lời

Muốn mô tả: